

# ORIENTACIONES BIBLIOGRÁFICAS

## PATROLOGÍA GENERAL

### Subsidio bibliográfico sobre los Padres de la Iglesia Padres Postnícenos (IV)<sup>1</sup>

#### *Siglo IV. Escritores de Antioquía y Siria*

*Eunomio de Cízico (CPG 3455-3460)*

*Profesión de fe (Confessio fidei)*, trad. en: C. I. GONZÁLEZ, sj, *El Espíritu Santo en los Padres Griegos*, México, Ed. Conferencia del Episcopado Mexicano, 1996, pp. 471-474 (Col. Autores)

*Eusebio de Cesarea (CPG 3465-3507)*

*Historia Eclesiástica*, trad. en: *Eusebio de Cesarea. Historia Eclesiástica*, Madrid, Biblioteca de Autores Cristianos, 2002 (BAC 612)[segunda reimpresión].

Y también: <http://escrituras.tripod.com/Textos/HistEcl00.htm> (libros I-III).

*Vida de Constantino*, trad. en: *Eusebio de Cesarea. Vida de Constantino*, Madrid, Ed. Gredos 1994 (Biblioteca Clásica Gredos, 190).

*Cirilo de Jerusalén (CPG 3585-3618)*

*Catequesis:*

<sup>1</sup> Cf. *CuadMon* n. 168 (2009), pp. 115-120; n. 169 (2009), pp. 279-283; n. 172 (2010), pp. 111-116; n. 173 (2010), pp. 269-273; n. 176 (2011), pp. 111-114; n. 177 (2011), pp. 239-242.

*Protocatequesis*, trad. en: *Cirilo de Jerusalén. Catequesis*, Madrid, Ed. Ciudad Nueva, 2006, pp. 31 ss. (Biblioteca de Patrística [= BP], 67)<sup>2</sup>.

Y en: [http://www.elarcadenoe.org/patrística/cirilo/cirilo\\_02.htm](http://www.elarcadenoe.org/patrística/cirilo/cirilo_02.htm)

*Catequesis prebautismales (Catecheses ad illuminandos)* 1-18, trad. en BP 67, 49 ss.<sup>3</sup>.

Y en: [http://www.elarcadenoe.org/patrística/cirilo/cirilo\\_03.htm](http://www.elarcadenoe.org/patrística/cirilo/cirilo_03.htm)

*Catequesis mistagógicas* 1-5, trad. en BP 67, pp. 451 ss.<sup>4</sup>.

Y en: [http://www.elarcadenoe.org/patrística/cirilo/cirilo\\_21.htm](http://www.elarcadenoe.org/patrística/cirilo/cirilo_21.htm)

*Epifanio de Salamina (CPG 3744-3807)*

*Epístolas:*

*A Juan de Jerusalén*, trad. en: *Cartas de san Jerónimo*, Madrid, Biblioteca de Autores Cristianos, 1962, pp. 386-403 (BAC 219).

*A Jerónimo*, trad. en *Cartas de san Jerónimo*, Madrid, Biblioteca de Autores Cristianos, 1962, pp. 41-42 (BAC 220).

*Teodoro de Mopsuestia (CPG 3827-3873)*

*Disputa con los macedonianos*, trad. en: C. I. GONZÁLEZ, sj, *El Espíritu Santo en los Padres Griegos*, México, Ed. Conferencia del Episcopado Mexicano, 1996, pp. 816-474 (Col. Autores).

*Marciano (CPG 3885-3900)*

*Sobre la humildad*, trad. en: *Cuadernos Monásticos* n. 28 (1974), pp. 61-65.

*Juan Crisóstomo (CPG 4305-5197)*

<sup>2</sup> Y también en: *San Cirilo de Jerusalén. Catequesis*, Buenos Aires, Eds. Paulinas, 1985, pp. 19 ss. (Col. Orígenes cristianos, 2), en adelante: *San Cirilo*.

<sup>3</sup> Traducidas asimismo en: *San Cirilo*, pp. 31 ss.

<sup>4</sup> Y en: *San Cirilo*, pp. 289 ss.

*A Teodoro caído. Libros 1-2*, trad. en: *Obras de San Juan Crisóstomo. Tratados ascéticos*, Madrid, Biblioteca de Autores Cristianos, 1958, pp. 297 ss. (BAC 169) [en adelante: BAC 169].

*Contra los impugnadores de la vida monástica. Libros 1-3*, trad. en BAC 169, pp. 378 ss.<sup>5</sup>

*A Demetrio sobre la compunción libro 1*, trad. en:  
*Juan Crisóstomo. La verdadera conversión*, Madrid, Ed. Ciudad Nueva, 1997, pp. 49 ss. (BP 40).

Y: BAC 169, pp. 541 ss.

*A Estelequio sobre la compunción libro 2*, trad. en:

BP 40, pp. 85 ss.

BAC 169, pp. 578 ss.

*Sobre la virginidad*, trad. en: *Las vírgenes cristianas de la Iglesia primitiva. Estudio histórico - ideológico seguido de una Antología de tratados patrísticos sobre la virginidad*, Madrid, Biblioteca de Autores Cristianos, 1949, pp. 1175 ss. (BAC 45).

*A una joven viuda*, trad. en: *Juan Crisóstomo. Sobre el matrimonio único*, Madrid, Ed. Ciudad Nueva, 2001, pp. 45 ss. (BP 53).

*Sobre el matrimonio único*, trad. en BP 53, pp. 71 ss.

*Sobre el sacerdocio. Libros 1-6*, trad. en:

*Juan Crisóstomo. Dialogo sobre el sacerdocio*, Madrid, Ed. Ciudad Nueva, 2002, pp. 41 ss. (BP 57).

Y: *San Juan Crisóstomo. El sacerdocio*, Buenos Aires, Eds. Paulinas, 1985, pp. 15 ss. (Col. Orígenes cristianos, 1)<sup>6</sup>.

<sup>5</sup> La obra *Paralelo entre el monje y el rey (Comparatio regis et monachis)* cuya traducción hallamos en BAC 169, pp. 529 ss., es de atribución dudosa a san Juan Crisóstomo (cf. CPG 4500).

<sup>6</sup> También en BAC 169, pp. 604 ss.

También en:

[http://www.dudasytextos.com/clasicos/crisostomo\\_sacerdocio.htm](http://www.dudasytextos.com/clasicos/crisostomo_sacerdocio.htm).

*Sermón que pronunció cuando fue ordenado sacerdote (Sermo cum presbyter fuit ordinatus)*, trad. en: *Homilias selectas de San Juan Crisóstomo. Tomo I*, Madrid, Administración de Razón y Fe, 1920, pp. 73 ss.

*La divinidad de Cristo contra Judíos y gentiles (Contra Iudaeos et gentiles quod Christus sit deus)*, trad. en: *Homilias selectas de San Juan Crisóstomo. Tomo III*, Madrid, Administración de Razón y Fe, 1911, pp. 690 ss.

*Homilía para el primer día del año (In kalendas)*, trad. en: *Homilias selectas de San Juan Crisóstomo. Tomo I*, Madrid, Administración de Razón y Fe, 1920, pp. 122 ss.

*Homilias al pueblo Antioqueno. "De las estatuas" (Ad populum Antiochenum homiliae 1-21. De statuis)*, trad. en: *San Juan Crisóstomo. Las XXI homilias de las estatuas*, Madrid, Eds. Aspas, 1945-1946, vols. I y II (Col. Excelsa, 19 y 20).

*Catequesis bautismales (Ad illuminandos catecheses)*, trad. en:

*Juan Crisóstomo. Las catequesis bautismales*, Madrid, Ed. Ciudad Nueva, 1998, pp. 17 ss. (BP 3).

Y en:

[http://www.mercaba.org/TESORO/J\\_Crisostomo/marco\\_catequesis\\_bautismales.htm](http://www.mercaba.org/TESORO/J_Crisostomo/marco_catequesis_bautismales.htm).

*Sobre la penitencia, homilias 1-9 (De paenitentia homiliae 1-9)*, trad. en BP 40, pp. 111 ss.<sup>7</sup>.

*Homilía sobre la natividad de nuestro Señor Jesucristo (In diem natalem)*, trad. en:

*Homilias selectas de San Juan Crisóstomo. Tomo I*, Madrid, Administración de Razón y Fe, 1920, pp. 96 ss.

Y también en:

[http://relibros.org/index.php?option=com\\_docman&task=doc\\_download&gid=2912&Itemid=1](http://relibros.org/index.php?option=com_docman&task=doc_download&gid=2912&Itemid=1).

*Sobre el bautismo de Cristo (De baptismo Christi)*, trad. en:

*Homilias selectas de San Juan Crisóstomo. Tomo I*, Madrid, Administración de Razón y Fe, 1920, pp. 137 ss.

Y en:

[http://relibros.org/index.php?option=com\\_docman&task=doc\\_download&gid=2912&Itemid=1](http://relibros.org/index.php?option=com_docman&task=doc_download&gid=2912&Itemid=1).

*Sobre la traición de Judás. Homilía segunda (De proditione Iudae homiliae 1-2)*, trad. en:

*Homilias selectas de San Juan Crisóstomo. Tomo I*, Madrid, Administración de Razón y Fe, 1920, pp. 148 ss.

Y en:

[http://relibros.org/index.php?option=com\\_docman&task=doc\\_download&gid=2912&Itemid=1](http://relibros.org/index.php?option=com_docman&task=doc_download&gid=2912&Itemid=1) (sólo la primera).

*Sobre el cementerio y la cruz (De coemeterio et de cruce)*, trad. en:

*Homilias selectas de San Juan Crisóstomo. Tomo I*, Madrid, Administración de Razón y Fe, 1920, pp. 162 ss.

Y también en:

[http://relibros.org/index.php?option=com\\_docman&task=doc\\_download&gid=2912&Itemid=1](http://relibros.org/index.php?option=com_docman&task=doc_download&gid=2912&Itemid=1).

*Primera homilía sobre la cruz y el buen ladrón (De cruce et latrone homilia 1)*, trad. en:

[http://relibros.org/index.php?option=com\\_docman&task=doc\\_download&gid=2912&Itemid=1](http://relibros.org/index.php?option=com_docman&task=doc_download&gid=2912&Itemid=1).

*Segunda homilía sobre la cruz y el buen ladrón (De cruce et latrone homilia 2)*, trad. en: *Homilias selectas de San Juan Crisóstomo. Tomo I*, Madrid, Administración de Razón y Fe, 1920, pp. 169 ss.

*Homilía sobre la resurrección de nuestro Señor Jesucristo (De resurrectione d. n. Iesu Christe)*, trad. en:

*Homilias selectas de San Juan Crisóstomo. Tomo I*, Madrid, Administración de Razón y Fe, 1920, pp. 184 ss.

Y en:

[http://relibros.org/index.php?option=com\\_docman&task=doc\\_download&gid=2912&Itemid=1](http://relibros.org/index.php?option=com_docman&task=doc_download&gid=2912&Itemid=1).

*Homilía sobre la Ascensión de nuestro Señor Jesucristo (In ascensionem d. n. Iesu Christe)*, trad. en:

*Homilias selectas de San Juan Crisóstomo. Tomo I*, Madrid, Administración de Razón y Fe, 1920, pp. 198 ss.

Y en:

[http://relibros.org/index.php?option=com\\_docman&task=doc\\_download&gid=2912&Itemid=1](http://relibros.org/index.php?option=com_docman&task=doc_download&gid=2912&Itemid=1).

*Dos homilias sobre Pentecostés (De sancta pentecoste homiliae 1-2)*, trad. en:

*Homilias selectas de San Juan Crisóstomo. Tomo I*, Madrid, Administración de Razón y Fe, 1920, pp. 212 ss.

Y también en:

[http://relibros.org/index.php?option=com\\_docman&task=doc\\_download&gid=2912&Itemid=1](http://relibros.org/index.php?option=com_docman&task=doc_download&gid=2912&Itemid=1).

*Elogio al apóstol san Pablo (De laudibus sancti Pauli apostoli homiliae 1-7)*, trad. en: *Juan Crisóstomo. Elogio al apóstol san Pablo*, Madrid, Ed. Ciudad Nueva, 2009, pp. 27 ss. (BP 78).

*Homilía sobre los santos mártires (De ss. martyribus)*, trad. en: *Homilias selectas de San Juan Crisóstomo. Tomo I*, Madrid, Administración de Razón y Fe, 1920, pp. 235 ss.

*Homilía sobre un terremoto (De terrae motu)*, trad. en: *Homilias selectas de San Juan Crisóstomo. Tomo I*, Madrid, Administración de Razón y Fe, 1920, pp. 89 ss.

*Homilias sobre el principio de los Hechos de los Apóstoles (In principium Actorum, homiliae 1-4)*, trad. en:

[http://relibros.org/index.php?option=com\\_docman&task=doc\\_download&gid=2912&Itemid=1](http://relibros.org/index.php?option=com_docman&task=doc_download&gid=2912&Itemid=1).

*Homilias sobre el cambio de nombre (De mutatione nominum, homiliae 1-4)*, trad. en:

[http://relibros.org/index.php?option=com\\_docman&task=doc\\_download&gid=2912&Itemid=1](http://relibros.org/index.php?option=com_docman&task=doc_download&gid=2912&Itemid=1).

*Homilias sobre el texto: "Saluden a Priscila y a Aquila" (In illud: "Salutate Priscillam et Aquillam" [Rm 16,3], sermones 1-2)*, trad. en:

[http://relibros.org/index.php?option=com\\_docman&task=doc\\_download&gid=2912&Itemid=1](http://relibros.org/index.php?option=com_docman&task=doc_download&gid=2912&Itemid=1).

*Con qué mujeres hay que casarse (Quales ducendae sint uxores)*, trad. en: BP 53, pp. 98 ss.

*Homilía acerca de las palabras del apóstol: "Teniendo un mismo espíritu" (In illud: "Habentes eundem spiritum" [2 Co 4,13], homiliae 1-3)*, trad. en:

[http://relibros.org/index.php?option=com\\_docman&task=doc\\_download&gid=2912&Itemid=1](http://relibros.org/index.php?option=com_docman&task=doc_download&gid=2912&Itemid=1).

*Homilía a favor de Eutropio (In Eutropium)*, trad. en: *Homilias selectas de San Juan Crisóstomo. Tomo I*, Madrid, Administración de Razón y Fe, 1920, pp. 43 ss.

*Homilía antes de ir al primer destierro (Sermo antequam ire in exilium)*, trad. en: *Homilias selectas de San Juan Crisóstomo. Tomo I*, Madrid, Administración de Razón y Fe, 1920, pp. 273 ss.

*Homilía primera al volver del primer exilio (Sermo post reditum a priore exilio 1)*, trad. en: *Homilias selectas de San Juan Crisóstomo. Tomo I*, Madrid, Administración de Razón y Fe, 1920, pp. 277 ss.

*Homilía segunda al volver del primer exilio (Sermo post reditum a priore exilio 2)*, trad. en: *Homilias selectas de San Juan Crisóstomo. Tomo I*, Madrid, Administración de Razón y Fe, 1920, pp. 282 ss.

*Carta primera a Inocencio papa (Epistula ad Innocentium papam, 1)*, trad. en: *San Juan Crisóstomo. Cartas a Santa Olimpiada*, Madrid, Eds. Aspas, 1944, pp. 36 ss. (Col. Excelsa, 12).

*Carta segunda a Inocencio papa (Epistula ad Innocentium papam, 2)*, trad. en: *San Juan Crisóstomo. Cartas a Santa Olimpiada*, Madrid, Eds. Aspas, 1944, pp. 47 ss. (Col. Excelsa, 12).

*Carta a los obispos, presbíteros y diáconos (Epistula ad episcopos, presbyteros et diaconos)*, trad. en: *San Juan Crisóstomo. Cartas a Santa Olimpiada*, Madrid, Eds. Aspas, 1944, pp. 63 ss. (Col. Excelsa, 12).

*Epístolas:*

*1-17, Cartas a Olimpiades*: trad. en: *San Juan Crisóstomo. Cartas a Santa Olimpiada*, Madrid, Eds. Aspas, 1944, pp. 88 ss. (Col. Excelsa, 12).

*Comentarios a los Salmos (Expositiones in psalmos):*

*Salmos 4-12, 41 y 43-49*, trad. en *Juan Crisóstomo. Comentarios a los Salmos / 1*, Madrid, Ed. Ciudad Nueva, 2006, pp. 59 ss. (BP 68).

*Salmos 108-117 y 119-150*, trad. en *Juan Crisóstomo. Comentarios a los Salmos / 2*, Madrid, Ed. Ciudad Nueva, 2006, pp. 7 ss. (BP 69).

*Homilía acerca del texto: “Yo formo la luz y creo las tinieblas” (In illud Isaiae: “Ego dominus deus fecit lucem [Is 45.7])*, trad. en:

[http://relibros.org/index.php?option=com\\_docman&task=doc\\_download&gid=2912&Itemid=1](http://relibros.org/index.php?option=com_docman&task=doc_download&gid=2912&Itemid=1).

*Homilías sobre el evangelio de san Mateo (In Matthaeum homiliae 1-90)*, trad. en: *Obras de San Juan Crisóstomo I-II*, Madrid Biblioteca de Autores Cristianos, 1955-1956, pp. 2 ss. (BAC 141), y pp. 3 ss. (BAC 146).

*Homilías sobre el evangelio de san Juan (In Iohannem homiliae 1-88)*, trad. en: *Juan Crisóstomo. Homilías sobre el evangelio según san Juan*, Madrid, Ed. Ciudad Nueva, 1991 y 2001, pp. 41 ss. (BP 15), 9 ss. (BP 54) y 9 ss. (BP 55)<sup>8</sup>.

*Homilías sobre los Hechos de los Apóstoles (In Acta apostolorum homiliae 1-55)*, trad. en: *Juan Crisóstomo. Homilías a los Hechos de los Apóstoles / 1 (Homilías 1-30); 2 (Homilías 31-55)*, Madrid, Ed. Ciudad Nueva, 2010 (BP 80 y 81).

<sup>8</sup> Existe una versión castellana anterior: *San Juan Crisóstomo. Explicación del Evangelio de San Juan*, México, Ed. Tradición, 1981 2 vols.



*Homilias sobre la carta a los Romanos (In epistulam ad Romanos homiliae 1-32)*, trad. en: San Juan Crisóstomo. *Homilias sobre la carta de San Pablo a los Romanos*, Madrid, Eds. Aspas, 1945-1947 (Col. Excelsa, 16 y 30)<sup>9</sup>

*Comentario a la carta a los Gálatas (In epistulam Galatas commentarium)*, trad. en: Juan Crisóstomo. *Comentario a la carta a los Gálatas*, Madrid, Ed. Ciudad Nueva, 1996, pp. 23 ss. (BP 34).

*Homilias sobre la carta a los Hebreos (In epistulam ad Hebraeos argumentum et homiliae 1-34)*, trad. en: Juan Crisóstomo. *Homilias sobre la carta a los Hebreos*, Madrid, Ed. Ciudad Nueva, 2008, pp. 53 ss. (BP 75).

“Nuevas homilias” (“Undecim novae” [revera XV] homiliae):

*Homilía pronunciada después de la traslación de las reliquias de los mártires*, trad. en: *Homilias selectas de San Juan Crisóstomo. Tomo I*, Madrid, Administración de Razón y Fe, 1920, pp. 83 ss.

*Homilía contra los espectáculos (Contra ludos et theatra)*, trad. en: *Homilias selectas de San Juan Crisóstomo. Tomo I*, Madrid, Administración de Razón y Fe, 1920, pp. 52 ss.

*Sobre la vanagloria y la educación de los hijos (De inani gloria et de educandis liberis)*, trad. en:

BP 39, pp. 23 ss.

Y en BAC 169, pp. 762 ss.

Monasterio Santa María  
Casilla de Correo 8  
B6015WAA Los Toldos  
ARGENTINA

<sup>9</sup> Traducción de las homilias I-XII.